

# ПРОТОКОЛ

№ 324

гр. Свиленград, 28.09.2022 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и осми септември през две  
хиляди двадесет и втора година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова  
и прокурора М. Н. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова  
Наказателно дело от общ характер № 20225620200631 по описа за 2022  
година.

На именното повикване в 15:00 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Подсъдим М. А. М. М., редовно призован, се явява. За него се явява  
адв.Д. Т., упълномощен защитник от Бързото производство (БП), редовно  
призована.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор М. С..

В залата присъства преводач А. З. М К, редовно призована.

Адв.Т. – Заявявам, че подзащитният ми М. А. М. М. ще се ползва в  
настоящото производство от арабски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият М. А. М. М. не владее  
български език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да  
се ползва от арабски език в настоящото производство, намира, че на същия  
следва да бъде назначен преводач, като поименно определя А. З. М К, която  
да извърши устен превод от български на арабски език и обратно, водим от  
което и на основание чл. 142, ал. 1 от НПК

**О П Р Е Д Е Л И :**

НАЗНАЧАВА на подсъдимия М. А. М. М. преводач А. З. М К, която да  
извърши устен превод от български на арабски език и обратно при  
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач А. З. М К, родена на \*\*\*\*\* година в град Тир, Ливан, ливанка, ливанска гражданка, живуща в \*\*\*\*\*, със средно образование, вдовица, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводач А. З. М К – Владея писмено и говоримо арабски език.

*Преводачът А. З. М К предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач А. З. М К – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача А. З. М К се разясниха правата и задълженията.*

Преводачът А. З. М К – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото:*

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Т. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) – Ход на делото. Заявявам, че се разбирам добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдим М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Багдад, Република Ирак, кюрд, иракски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, със средно образование, женен, ЕГН \*\*\*\*\*, неосъждан.

*Данните се снеха от Разрешение за пребиваване на подсъдимия, след което същата се върна на последния.*

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.Т. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно да получи писмен превод на съответния език на одобреното от Съда*

Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

*Съдът докладва внесеното Споразумение.*

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което е подписано със защитника на подсъдимия М. А. М. М. – адвокат Д. Т. , което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.Т. – Поддържам Споразумението, което е подписано с представител на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което съм подписал. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

*На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия М. А. М. М. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.*

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

*Съдът запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.*

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.Т. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

**О П Р Е Д Е Л И :**

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 28.09.2022 година в град Свиленград между подписаните М. Н. С. – Прокурор при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Д. Т. - Адвокат от Адвокатска колегия - Хасково, защитник на М. А. М. М., обвиняем по БП № 237/2022 година по описа на ГПУ - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото,

включващо съгласието по всички въпроси на чл. 381, ал. 5 от НПК:

1. Обвиняемият М. А. М. М., с ЕГН \*\*\*\*\*, роден на \*\*\*\*\* година в град Багдад, Република Ирак, иракски гражданин, кюрд по произход, живущ в град \*\*\*\*\*, женен, със средно образование, неосъждан, собственик на фирма, притежаващ Иракски паспорт № А14986337 и Българско разрешение за пребиваване № 701087311, с адрес за призоваване в страната: град Свиленград, бул. „България” № 57, област Хасково, се признава за виновен в това, че на 19.09.2022 година на ГКПП „Капитан Андреево” – шосе, област Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ - Свидетелство за управление на моторно превозно средство (МПС), а именно: Гръцко свидетелство за управление на МПС с № 540036563, издадено на 20.11.2019 година на името на М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК.

За извършеното от престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК от обвиняемия М. А. М. М. и на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК се налага наказание „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

2. Веществените доказателства по делото, а именно – 1 брой от неистински официален документ чуждестранен документ – Гръцко свидетелство за управление на МПС с № 540036563, издадено на 20.11.2019 година, на името на М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година и 1 брой неистинско Иракско свидетелство за управление на МПС с № 131768299, издадено на 13.03.2019 година на името на М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година, на основание чл. 112, ал. 4 от НПК, да останат приложени към материалите по делото.

3. От престъплението, извършено от обвиняемия М. А. М. М. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4. На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, направените по делото разноски в размер на 118 лв. за устен превод, да останат за сметка на съответния орган; а направените по делото разноски за Техническа експертиза в размер на 237.34 лв., на основание чл. 189, ал. 3 от НПК да бъдат заплатени от обвиняемия М. А. М. М..

С настоящото Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381, ал. 5 от НПК.

На обвиняемия М. А. М. М., чрез преводача от български език на арабски език и обратно А. З. М К с ЕГН \*\*\*\*\*, живуща в град \*\*\*\*\*, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисълът на настоящото Споразумение и

същият декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният М. А. М. М., декларирам, че съм съгласен със сключеното Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача А. З. М К с ЕГН \*\*\*\*\*, живуща в град \*\*\*\*\*.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. З. М К)

ОБВИНЯЕМ:.....

(М. А. М. М.)

## СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,

ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ – СВИЛЕНГРАД,

ПРОКУРОР:.....

(М. С.)

ЗАЩИТНИК:.....

(адв.Д. Т.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(М. А. М. М.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на арабски език на обвиняемия от преводача А. З. М К с ЕГН \*\*\*\*\*, родена на \*\*\*\*\* година в Ливан, живуща в град \*\*\*\*\*, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. З. М

К)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

## СПОРАЗУМЕНИЕ:

### О П Р Е Д Е Л И : №

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор М. С. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат Д. Т. от Адвокатска колегия - Хасково – упълномощен защитник на подсъдимия М. А. М. М. от град София, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Багдад, Република Ирак, кюрд, иракски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, със средно образование, женен, ЕГН \*\*\*\*\*, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 19.09.2022 година на ГКПП „Капитан Андреево” – шосе, област Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ - Свидетелство за управление на МПС, а именно: Гръцко свидетелство за управление на МПС с № 540036563, издадено на 20.11.2019 година на името на М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 54, ал. 1 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 8 (осем) месеца.

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноси за преводач в размер на 118 лв. (сто и осемнадесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Багдад, Република Ирак, кюрд, иракски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, със средно образование, женен, ЕГН \*\*\*\*\*, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ по Републиканския бюджет, направените по делото от БП разноси за извършена Техническа експертиза в размер на 237.34 лв. (двеста тридесет и седем лева и тридесет и четири стотинки), вносими по сметка на РДГП – Елхово, както и сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на Изпълнителен лист, вносими по сметка на Районен съд – Свиленград.

На основание чл. 112, ал. 4 от НПК, ПОСТАНОВЯВА веществените доказателство по делото: Гръцко свидетелство за управление на МПС с № 540036563, издадено на 20.11.2019 година, на името на М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година и Иракско свидетелство за управление на МПС с № 131768299, издадено на 13.03.2019 година на името на М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година, да останат приложени по делото и след изтичане на срока за съхраняване на делото да бъдат унищожени.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 631/2022 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу М. А. М. М. от град София, за престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Съдът счита, че доколкото наказателното производство е прекратено с влязъл в сила Съдебен акт и подсъдимият М. А. М. М. е осъден условно, то следва мярката за неотклонение, взета спрямо него на БП да бъде отменена, поради което и *на основание чл. 309, ал. 4, изречение първо от НПК*, Съдът

О П Р Е Д Е Л И: №

ОТМЕНЯ взетата на БП спрямо М. А. М. М. (\*\*\*\*\*), роден на \*\*\*\*\* година в град Багдад, Република Ирак, кюрд, иракски гражданин, живущ в град \*\*\*\*\*, със средно образование, женен, ЕГН \*\*\*\*\*, неосъждан, мярка за неотклонение „Гаранция” в размер на 300 лв. (внесена).

Определението не подлежи на обжалване и протестиране.

Адв.Т. – Моля да бъде върната внесената „Гаранция” в размер 300 лв.

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) – Присъединявам се към казаното от адвоката ми.

Прокурорът – Предоставям на Съда.

*След запознаване с делото, Съдът приема за установено следното:*

НОХД № 631/2022 година по описа на Районен съд - Свиленград, водено против подсъдимия М. А. М. М. за престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК е решено с Определение от 28.09.2022 година. Със същото М. А. М. М. е признат за виновен и осъден за посоченото престъпление, като му е наложено наказание „Лишаване от свобода” с прилагане на разпоредбата на чл. 66 от НК.

Спрямо подсъдимия М. А. М. М. в хода на БП с № 237/2022 година на ГПУ - Свиленград е била взета мярка за неотклонение „Гаранция” в размер 300 лв. Гаранцията е внесена с Вносна бележка от 20.09.2022 година на „Обединена Българска Банка” АД, в която е отразено, че задълженото лице е М. А. М. М., а сумата от 300 лв. е внесена по БП № 237/2022 година на ГПУ - Свиленград, като изрично е посочено и основанията за това – Гаранция по БП № 237/2022 година на ГПУ – Свиленград и вносителят е Д. Я. Т.. Посочената мярка за неотклонение, след одобряване на Споразумението, е отменена с влязло в сила протоколно Определение от 28.09.2022 година по реда на чл. 309 от НПК предвид факта, че наказателното производство е прекратено с влязъл в сила акт.

При така изложените фактически данни, нА.це е едно от основанията, предвидени в ал. 8 на чл. 61 от НПК за освобождаване на внесената „Гаранция”, предвид факта, че М. А. М. М. е осъден на наказание „Лишаване от свобода”, което няма да изтърпи ефективно. Следователно понастоящем е отпаднало основаниято за внасянето на сумата по Гаранцията, поради което внесената „Гаранция” подлежи на връщане и следва да се освободи.

Водим от изложеното Съдът,

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ОСВОБОЖДАВА ВНЕСЕНАТА „ГАРАНЦИЯ”** в размер 300 лв. в полза на М. А. М. М. – обвиняем по БП № 237/2022 година на ГПУ - Свиленград, с Вносна бележка от 20.09.2022 година на „Обединена Българска Банка” АД, която сума да се **ВЪРНЕ** на **ВНОСИТЕЛЯ** й Д. Я. Т. или на надлежно упълномощено от нея лице.

Определението не подлежи на обжалване и протест.

Подсъдимият М. А. М. М. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение, както и на Определенията, касаещи мярката за неотклонение „Гаранция” (отмяната й и освобождаването й) на разбираемия от мен език.

Адв.Т. – Моля да ми бъде издаден заверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**О П Р Е Д Е Л И :**

**ДА СЕ** издаде заверен препис от съдебния протокол на адвокат Д. Т..

Заседанието завърши в 15.15 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_